Jewish Trail | Der Weg der Tarnower Juden

Szlak tarnowskich Żydów

Budynek stowarzyszenia „Safa Berura"

Building of Safa Berura Association
Das Gebäude der „Safa Berura" Gesellschaft

PL

W 1923 roku staraniem, istniejącego od początku dwudziestego wieku, Towarzystwa Żydowskiego Szkoły Powszechnej i Średniej Safa Berura (Czysty język) uruchomiono szkołę powszechną, a w 1927 roku prywatne gimnazjum koedukacyjne typu humanistycznego. Gimnazjum posiadało prężnie działającą bibliotekę zaopatrzoną w kilka tysięcy woluminów, kadra nauczycielska, poza nielicznymi wyjątkami posiadała pełne kwalifikacje naukowe oraz pedagogiczne. Gimnazjum żydowskie prezentowało profil syjonistyczny, zatem starano się przygotować młodzież do dzieła odbudowy państwa Izrael, i podobnie jak inne tego typu placówki, szkoła realizowała program zapewnienia młodzieży żydowskiej ogólnego wykształcenia średniego z uwzględnieniem języka hebrajskiego i zagadnień etyki i historii żydowskiej. Językiem wykładowym był język polski natomiast zagadnienia związane z judaizmem wykładano po hebrajsku. W ostatnim roku żydowskiej działalności oświatowej naukę pobierało tu 243 uczniów. Gimnazjum zostało zamknięte decyzją nazistowskich władz okupacyjnych w 1939 roku. Po wojnie budynek służył jako bursa międzyszkolna.

EN

Thanks to the efforts of the Public and High School Jewish Society Safa Berura (Pure Language), existing from the beginning of the 20th century, a public school was established in 1923 and a private coeducational gymnasium was set in 1927. The gymnasium had a great library with a few thousands of volumes and highly educated teachers, who, with some exceptions, had full academic and pedagogical qualifications. The Jewish gymnasium had a Zionistic profile, thus the students were prepared to take part in Israel's reconstruction. Apart from that, the school, as other similar institutions, provided the learners with general secondary education, including Hebrew, elements of ethics and Jewish history. Polish was a lecturing language, however the issues of Judaism were taught in Hebrew. The Nazi authorities decided to close the school in 1939. In the last year it was attended by 243 students. After the war the building was used as an interschool dormitory.

DE

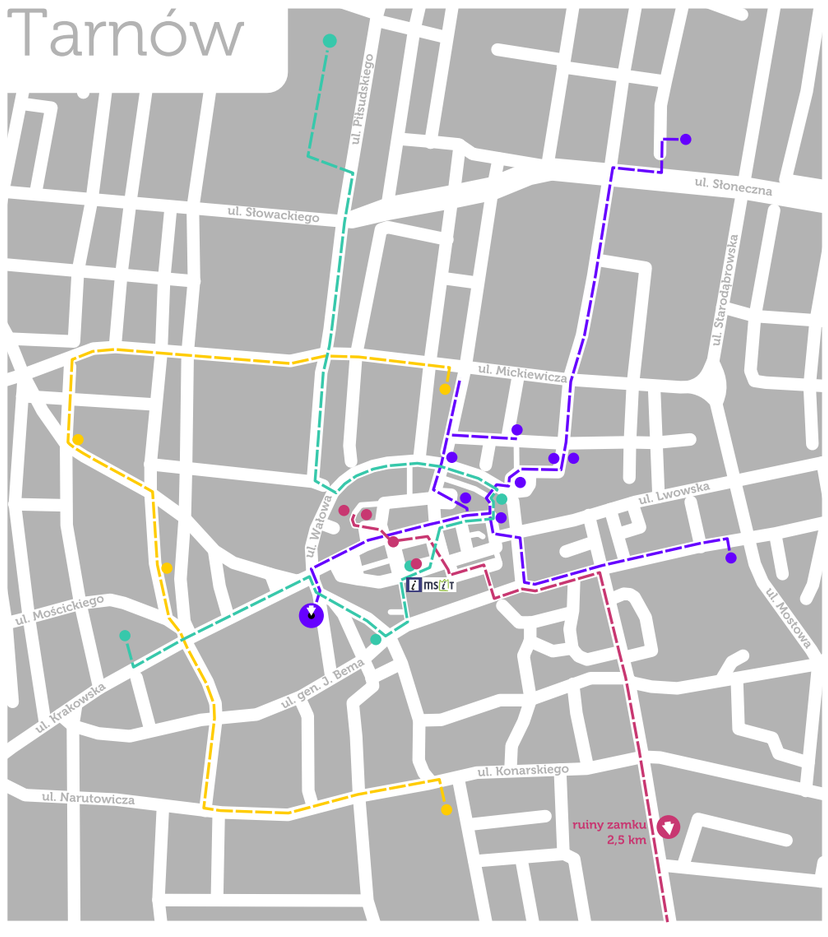
Im Jahre 1923 dank den Bemühungen der seit dem 20. Jahrhundert existierenden Jüdischen Gesellschaft der öffentlichen Volksschulen Safa Berura (reine Sprache) wurde eine öffentliche Volksschule ins Leben gerufen. Im Jahre 1927 wurde ein privates Koedukationsgymnasium mit einem humanistischen Profil gegründet.
Das Gymnasium verfügte über eine gut ausgestattete Bibliothek mit ein paar Tausend Bücherbänden. Der Lehrerkörper besaß mit einigen Ausnahmen volle pädagogische Qualifikationen.
Das jüdische Gymnasium mit dem zionistischen Profil sollte die Jugend auf den Wiederaufbau des Israels vorbereiten und wie andere Schulen dieser Art gewährleistete sie eine Allgemeinbildung mit der Berücksichtigung der hebräischen Sprache, der jüdischen Ethik und der Geschichte. Die Unterrichtssprache war Polnisch, dagegen das Problemstellung des Judaismus hat man in der hebräischen Sprache vorgetragen. In dem letzten Jahr der jüdischen Bildungstätigkeit nahmen hier 243 Schüler den Unterricht.
Das Gymnasium wurde im Jahre 1939 infolge des Beschlusses der Nazibehörde geschlossen. Nach dem Krieg diente das Gebäude den schulischen Zwecken als Studentenburse.

Szlak renesansu
Renaissance Trail
Der Renaissance-Weg

Szlak tarnowskich Żydów
Jewish Trail
Der Weg der Tarnower Juden

Szlak gen. Józefa Bema
The Trail of Gen. Józef Bem
Der Weg des Generals Józef Bem

Szlak Jana Szczepanika
The Trail of Jan Szczepanik
Der Weg von Jan Szczepanik



http://m.tarnow.travel

Atrakcje turystyczne Tarnowa
Strona przyjazna dla urządzeń mobilnych

Tourist attractions of Tarnów
Mobile-friendly Website

Die Sehenswürdigkeiten von Tarnów
Die freundliche Internetseite für Mobilgeräte

Tarnowskie Centrum Informacji
Rynek 7
tel. +48 14 688 90 90
www.tarnow.travel